

前也缺乏较为理想的思路和方法使之与中医学原有的理论体系相融合。因此,这些研究虽然取得了对疾病本质形成的新认识、新成果,但由于不能完全符合中医学科学的系统涵义,所以造成各种有关证候内涵的发挥与原有证候概念之间存在着貌合神离的现象,均无法真正成为中医证候概念的内容。这既是证候概念发展所面临的现实,同时也是其他中医学概念发展所面临的现实,亟待深入研究和探讨。

[参考文献]

- 1 马克思,恩格斯.马克思恩格斯选集.北京:人民出版社,1995.327.
- 2 印会河.中医基础理论.上海:上海科学技术出版社,

1984.8.

- 3 匡调元.中医病理研究.上海:上海科学技术出版社,1989.57.
- 4 张枢明.证的专家谈——陆寿康.中医杂志,1996,37(7):430.
- 5 王忠,王安民,鞠大宏.“毒邪致络病”与证候及基因组关系的探讨.中医杂志,2000,41(8):500-502.
- 6 徐木林,王秋琴.证的定义.辽宁中医杂志,1999,26(4):147-149.
- 7 申维玺,孙燕.论中医证的化学本质是蛋白质和肽及证本质的分子标准.中国中西医结合杂志,1999,19(11):696-698.
- 8 陆广莘.“证—病正症”辨.中医杂志,1990,31(4):11-13.

[收稿日期] 2006-04-04

CAM-CANCER 证据概要

中医药治疗不能手术的胰腺癌

刘建平 译校

(北京中医药大学循证中医药临床研究与评价中心,北京 100029)

中医药包括草药和针刺已经被用于胰腺癌尤其是晚期不能手术切除患者的治疗。来自中国的文献报道了用中药治疗胰腺癌患者的症状如黄疸和食欲减低。但是临床上有关其使用情况的评价资料尚未见报道。

1 干预措施

传统中医没有与胰腺癌相对应的诊断,治疗目的包括缓解胰腺癌相关症状、抑制肿瘤生长和转移、减低放化疗的副作用、增强免疫、提高生存率、改善生存质量。中医药治疗是根据中医理论及治则,对胰腺癌患者进行辨证和处方用药。因此,这种治疗在不同患者、甚至在同一患者不同时期时所用药物和治疗方案并不相同。

2 中医药的疗效

中医药据称能够改善患者的生存质量、缓解胰腺癌相关的疼痛和症状。对中文文献资料库进行检索,得到 13 篇中医药治疗胰腺癌的临床研究,包括 1 篇随机对照试验,12 篇病例观察或病例报告。随机对照试验分为 3 组,比较了草药制剂“参芪抑癌液”、细胞因子(包括白细胞介素-2 和 干扰素)及化疗治疗 82 例晚期不宜手术的肝癌和胰腺癌患者的疗效,结果表明中药组(28 例)和细胞因子组(24 例)在改善患者生存质量和症状方面要优于化疗组(30 例),患者平均生存期中药组为 11.3 个月,细胞因子组为 9.5 个月,而化疗组为 8.5 个月。然而,该试验存在随机方法、盲法和退出方面的方法学问题。一篇病例系列研究采用个体化方药治疗 42 例中晚期胰腺癌患者,结果显示 1 年生存率为 90.5%,2 年生存率为 50%,5 年生存率为 4.8%。其他无对照的临

床研究报道了中药单独或与化疗联合治疗在提高患者生存率、改善症状、缓解疼痛或减少止痛药物剂量方面可获得较好的疗效。然而,由于缺乏对照,这些研究存在方法学上的缺陷。

一篇有关胰腺癌细胞株体外研究的结果表明,中药对癌细胞的生长具有抑制作用,因此值得进一步开展体内和临床治疗研究以加以验证。由于这些中药的有效成分尚未明了,因此其潜在效应的生物学机制尚未能阐明。

3 安全性

上述评价的临床研究均未报道中药治疗胰腺癌的副作用。然而有报道指出,使用中药出现肝和肾毒性。某些草药与西药之间可能存在相互作用,研究表明抗氧化剂如类黄酮可降低癌症化疗的效果。在中国,很少有中药企业达到 GMP 的要求。对于中医临床上使用的大量中药煎剂,其质量更难以控制。因此,长期使用中药应当监测肝、肾功能。

4 结论

尽管以中药和针刺为主的中医药疗法已用于胰腺癌的治疗,本评价表明其使用仍缺乏严格的科学证据。根据数量有限的临床研究,近期证据表明中药治疗晚期胰腺癌可能具有潜力。然而,这些研究结果存在方法学的质量问题。

(声明:因受字数限制,本译文对原文有所删节,省略了参考文献。中文翻译的准确性由译校者负责,不代表 CAM-CANCER 编辑组或原作者的责任。资料来源:www.cam-cancer.org.)